GRAN2-M23-018

**MUJER, 35 AÑOS, INSTRUCCIÓN SUPERIOR, PROFESORA DE INGLÉS (EN PARO EN EL MOMENTO DE LA ENTREVISTA)**

1. Código del informante: GRAN2-M23-018

2. Fecha de grabación: 14/12/21

3. Lugar de la grabación: Casa de la entrevistadora

4. Duración de la grabación: 37 minutos

5. Entrevistadora: Julia Hernández Moreno

6. Datos de la entrevistadora: mujer, 31 años, instrucción superior

7. Relación Entrevistador/Informante:

a. Formalidad (tenor y estatus): igualdad

b. Formalidad (tenor y edad): próxima

c. Formalidad (tenor y grado de proximidad): familiares

8. Datos personales del informante:

a. Origen: Granada

b. Otros lugares donde ha vivido: Estados Unidos (3 años), Bruselas (9 meses)

c. Edad: 35

d. Grado de instrucción: Superior

e. Profesión: profesora, traductora (en paro en el momento de la entrevista)

9. Transliteración: Julia Hernández Moreno

10. Revisión 1a: Esther Oyono Midje

11. Revisión 2a:

12. Revisión 3a:

13. Adaptación y limpiado de etiquetas:

**MUESTRA**

E: ¿de qué<alargamiento/>? / ¿y por qué tantos?

I: <tiempo= “16:08”/> por qué tantos / es una buenísima pregunta <risas= "E"/> / igual igual / es una buenísima pregunta / no / lo típico / que la vida / tú terminas la carrera / y si estás perdido como estaba yo <risas= "I"/> en el mundo laboral / porque <ininteligible/> además yo he sido muy de estudiar / me han / siempre me ha gustado // se me ha dado bien / pero al fina<alargamiento/>l / la mayoría de mis máster ha sido / sobre todo los primeros / ha sido / un poco por<alargamiento/> / comprar tiempo / literalmente es comprar tiempo de qué hago con mi vida / qué hace un traductor / cómo gana un traductor / que / de<palabra\_cortada/> / desconocimiento total del mundo laboral / y / y un poco miedo también / y ya los másteres de / después / han sido un poco poco obligados / el tercero iba a ser un doctorado / que además era con la beca Fulbright / que era muy prestigiosa / y yo hice un proyecto de doctorado / me cogieron para doctorado / y luego me obligaron que fuera máster / cuando yo ya estaba seleccionada en España para hacer doctorado / que eso fue un poco / una encerrona / pero claro

E: pues sí

I: me dijeron / <cita> o haces máster o no te damos la beca </cita> / digo <cita> bueno / pues haré un máster / que le vamos a hacer </cita> / pero a eso <ininteligible/> / el tercero ya iba a ser doctorado / y luego el qui<palabra\_cortada/> / el último / el cuarto fue al volver de Estados Unidos pue<alargamiento/>s / por abrirme más puertas de la formación reglada / a parte del mundo de las academias / que es que no quiero volver al mundo de las academias nunca más / eeh / por abrirme la puerta de la educación reglada pues hice el del MAES / que no me apetecía nada hacerlo como máster / pero<alargamiento/> abría puertas

E: el de educación / ¿no?

I: el de educación / sí

E: <tiempo= “17:23”/> ¿cuánto tiempo viviste en Estados Unidos?

I: tres años

E: tres años / vale / bueno / vamos a habla<alargamiento/>r ahora un poquito de tu infancia

I: vale

E: cuéntame lo que tú quieras / háblame / de / yo qué sé / de tus abuelos / o de algún juego que jugabas con tus amigo<alargamiento/>s en la calle / cualquier cosa <simultáneo> se te venga así </simultáneo>

I: <simultáneo> <ininteligible/> ay </simultáneo>

E: a la cabeza

I: yo tengo montón de anécdotas de infancia / yo he tenido infancia muy feliz / muy feliz / muy feliz / además / tengo una memoria muy buena / entonces me acuerdo de / de / de un montón de cosas de cuando era muy pequeña / también / entonces / a ver / pue<alargamiento/>s / ¿algún juego que hiciera? pues bueno / yo tengo dos hermanas / la segunda me vino cuando ya tenía ocho años <ininteligible/> era ya más grandecita ¿no? / pero con mi segunda hermana me llevo tres años / nada más / ¿no? entonces pues hemos jugado mucho juntas y bueno / lo típico / a nosotros siempre me gustaba jugar mucho a<alargamiento/> / a<alargamiento/> / a fingir ser a otras personas / los ti<palabra\_cortada/> / los típicos teatrillos / disfrazarnos

E: ajá

I: y tal ¿no? / y<alargamiento/> / y yo te tenía una amiga vecina mía también con la que yo jugaba muchas veces a<alargamiento/> / pues lo típico / hacer pasteles de y <risas= "todos"/> tierra y teníamos / sí sí

E: no os los comíais / ¿no?

I: <tiempo= “18:24”/> no / no / claro / teníamos una vez que en casa de esta amiga / precisamente hablando de comer cosas asquerosillas <risas= "I"/> / estábamos jugando a<alargamiento/> / nada / a las cocinitas / y ella tenía una<alargamiento/> / unas cacerolitas muy chiquititas de<alargamiento/> / de / ¿cómo se llama? / de aluminio ¿no? y entonces se nos ocurrió / era invierno / tenía puesta la calefacción en su casa estaba a tope / cogimos agua / la pusimos en la cacerolita / le echamos arroz / y lo pusimos en lo alto de un radiador y estuvo un montón de rato / pero nos empeñamos en que eso estaba cocinado / y que eso había que comérselo y nos lo co<palabra\_cortada/> / le echamos tomate frito <ininteligible/> estaba aquello asqueroso

E: ¿pero estaba duro o se cocinó?

I: estaba / a ver <ininteligible/> / no estaba duro / como si estuviera crudo / pero estaba duro / estaba duro / por supuesto / estaba duro / estaba aquello malísimo pero / habíamos estado toda la tarde mirándolo / a ver si se terminaba de cocer y claro / muy asqueroso / muy asqueroso / sí

E: <tiempo= “19:13”/> y<alargamiento/> ¿me puedes decir algo de<alargamiento/> tu barrio de la infancia? ¿cuál es?

I: mi barrio /nosotros / aunque la casa no estaba exactamente dentro del Albaicín / ni siquiera el código postal lo compartía con el Albaicín / toda la vida la hacíamos en el Albaicín / porque estábamos justo fuera de la muralla que era <vacilación/> un poco el límite de ese código postal / ¿no? eeh pues / que es el dieciocho cero diez / el del Albaicín / ¿no? / pero no lo comparte / pero por ejemplo / el centro de salud / la biblioteca / la tienda de chuches / la panadería / la carnicería / todo estaba en el Albaicín <simultáneo> porque </simultáneo>

E: <simultáneo> ibas </simultáneo>

I: porque la zona no residencial más cercana que nos tocaba

E: ¿has visto mucho cambio en el Albaicín en estos últimos años?

I: pues fíjate que justo / qué casualidad / justo hoy he pasado y hacía mucho tiempo que no pasaba pues por / por Plaza La<alargamiento/>rga y por la calle / del agua y tal / y claro y veo comercios / y digo / esto antes no estaba así / esta casa la han arreglado / o esto ahora es un AirBnB / entonces veo cambios / pero si te soy sin<palabra\_cortada/> / bueno / donde antes estaba el SPAR y el videoclub / hoy me he dado cuenta de que hay un<alargamiento/> supermercado ecológico muy pijote / ahí puesto / al final de la cuesta del Chapiz / y no lo había visto y he entrado / justo hoy he entrado a verlo / y digo / ay / cuando esto era un SPAR / cuando yo era chica y al lado estaba el videoclub

E: el videoclub

I: <tiempo= “20:21”/> que hace mucho tiempo que ya no / entonces sí creo que ha cambiado pero menos que el centro / el centro sí que está dando una pena terrible

E: ¿te acuerdas de alguna fiesta importante / algún cumple / bueno / ¿hiciste la primera comunión?

I: yo qué va / no / buah / no / no / ni la comunión / ni el bautizo / no estoy ni bautizada nada / nada

E: ¿fue difícil trabajar en un colegio concertado sin esta<alargamiento/>r? / esto es un tema má<alargamiento/>s

I: pue<alargamiento/> fue

E: ¿o no te preguntaron?

I: pues mira / yo cuando fui a la entrevista cuando me llamaron para la entrevista / yo iba un poco asustada / digo / ay / por dios / que no me pregunten cuánto creo en dios <ininteligible/>

E: <ininteligible/> ay por dios

I: por dios literalmente / que justo que no me pregunten / porque yo habría dicho alguna cosa genérica de / tengo mi espiritualidad / pero yo no soy nada / nada espiritual / ni creo en dios ni nada / entonce<alargamiento/>s / yo iba un poquito asustada / pero no me preguntaron absolutamente nada de religión / yo agradecí mucho que en ningún momento me lo preguntaron / luego / luego aprendí que dentro de los colegios concertados religiosos / que este sí lo es / al ser más de barrio / el cura fundador era<alargamiento/> era<alargamiento/> / tenía una filosofía muy bonita / todo el mundo habla muy bien de este hombre / los / porque muchos profesores lo conocieron antes de que falleciera / ¿no? / de que este hombre siempre decía / aquí cabe todo el mundo / de hecho / hay un montón de inmigrantes marroquíes en este colegio / entonce<alargamiento/>s / no creo que sea un colegio que que meta mucho con calzador la religión comparado con otros sitios / entonces yo agradecí mucho en ningún momento nadie me preguntó / ni en la entrevista ni después / tú qué crees / a ver si te contratamos o no te contratamos / porque se escuchan / efectivamente / es una pregunta muy buena / la que me acabas de hacer / porque se escuchan historias de terror de gente que igual va a hacer una sustitución / espera quedarse / y entonces le dicen <cita> bueno / a ver / venga / saca la partida de bautismo y<alargamiento/> y a ver si colaboras con la parroquia ¿no? </cita> / <simultáneo> y cosas así </simultáneo>

E: <simultáneo> sí / sí / sí / sí </simultáneo>

I: <tiempo= “21:58”/> y yo jamás / jamás me habría prestado a eso / entonces agradecÍ mucho que en este colegio / porque además tengo una amiga que sí que trabaja en un colegio concertado / mucho más religioso / más potente de<alargamiento/> / diosito por aquí / diosito por allá / y ciertas cosa que ella aguanta / y yo no<alargamiento/> / yo no podía aguantar

E: eeeh / bueno / entonces no has hecho la comunión / pues háblame de cómo celebrabas tus cumpleaños por ejemplo / cuando eras pequeña

I: pues mis padres la verdad / nos montaban unas fiestas / tremendas / yo ahora lo pienso / porque hay vídeos / hay vídeos caseros / ¿no? / de la cámara de vídeo y tal / yo no sé cómo metían tanto chiquillo aquí / era<alargamiento/> / la casa se transformaba por completo / sacaban<alargamiento/> / quitaban de en medio / en un espacio un poquito más grande / sacaban una mesa de comedor y unas sillas / para dejar un espacio bien abierto / ponían una mesa pegada a la pared / con todos / lo típico los canapés / las / los bocadillitos / las coca colas ¿no? / y<alargamiento/> y nos organizaban / o sea / no era solo que los niños tuvieran aquí tiempo libre / que también / que estábamos aquí los niños gritando y haciendo el longui / pero luego / siempre nos organizaban juegos / las piñatas eran bolsas de papel de seda individuales / y de uno en uno con ojos vendados / le dabas a tu propia bolsa y te quedabas tu<alargamiento/> / tus chuches / ¿no? / o sea / en vez de tener una única piñata que se tire / todo el mundo se tiraba al suelo como unos locos / había / se entretenían mis padres en hacer bolsas de papel de seda para cada uno de los niños / y que fuera un espectáculo y un poco un evento de <cita> venga / le toca al invitado fulano </cita> ¿no? / y fulano <vacilación/> le vendaban los ojos / una escobilla / un par de vueltas y a ver cuando cuando lograba darle a la bolsa / y así con todos los invitados / que nunca eran menos de quince o veinte / yo creo / y luego / además esta estaba / yo / luego lo he hablado con mis padres / ya de adulta / ¿no? / digo papá es que venían quince / veinte niños / pero es que luego / después de la fiesta de los niños / por la noche venían los padres / y a los padres también les sacaban sus bebidas / les sacaban su comida

E: un fiestón

I: <tiempo= “23:41”/> era un fiestón / es que terminaba esto tardísimo / era todo el día / bueno / toda la tarde / ¿no? / entonces yo ahora lo pienso y digo / madre mía qué barbaridad de despliegue <risas= "I"/>

E: ¿y lo recuerdas con cariño / te gustaba a ti ser la protagonista de tu fiesta?

I: hombre / yo es que además / yo era la primera / yo yo soy la primera hermana / fui la primera nieta / era la primera de todo / entonces yo mucho tiempo yo era muy rei<palabra\_cortada/> / muy reina / muy reina de de / la única nieta / la única<alargamiento/> sobrina / entonces a mí me encantaba ser el centro / el centro de atención yo era una niña muy / muy precoz

E: <tiempo= “24:12”/> ¿sois una familia grande?

I: pues / sí / a ver / podría ser más grande / pero también podría / hay familias mucho más pequeñas / yo sí diría que son una familia grande / sí

E: ¿y<alargamiento/> estás casada / tienes novio / novia? <simultáneo> pareja </simultáneo>

I: <simultáneo> estoy casada </simultáneo> por ahora sin niños / a ver si en algún momento vienen niños

E: ¿y<alargamiento/> de donde es tu pareja?

I: mi pareja es de Estados Unidos / pero estamos viendo aquí en Granada

E: ¿cómo lo conociste?

I: pues cuando me iba con la beca Fulbright / me la dieron para Estados Unidos porque esas becas son allí / y / la / la que te he dicho antes que iba a ser de doctorado / que al final me obligaron la be<palabra\_cortada/>

E: sí

I: la propia beca me obligó a que fuera máster / ¿no? / aunque ya yo había pasado incluso una entrevista en Madrid para doctorado y todo / pero / el máster este era de dos años / era un máster largo / era el programa / eran de dos años / ¿no? entonces bueno / pues me fui a hacerlo porque si no / no me la daban / y como no tenía en ese momento otro plan / pues me fui a Estados Unidos a hacer o un tercer máster de dos años / y lo conocí en mi segundo cuatrimestre del primer año / lo conocí a través de<alargamiento/> / de una amiga común que vivía en<alargamiento/> / vivía en mi / en mi mismo piso y a raíz de / de una tormenta que hubo / que terminamos todos en el mismo comedor / pues lo conocí y<alargamiento/> <risas= "I"/> y claro / como Estados Unidos luego / me echaba / cuando terminara mi programa / me permitían un año de trabajo allí y después me echaba a España dos años

E: <tiempo= “25:29”/> por temas de visado

I: por tema de visado / sí / aunque yo ahí ya estaba casada / no / nos casamos bastante pronto / entonces Estados Unidos / me echaba dos años / podía volver como turista / pero yo no podía trabajar legalmente / por mucho que estuviera casada / por mucho que tuviera trillizos / era una condición de mi beca especial que había que firmarla antes de irse / que aunque te casaras y tuvieras niños / tenía que volver dos años

E: ¿es porque la beca<alargamiento/> / tenía fondos <simultáneo> de aquí </simultáneo>?

I: <simultáneo> sí </simultáneo>

E: y es como / si invertimos en tu educación <simultáneo> tienes que traer tu talento a España </simultáneo>

I: <simultáneo> pues / pues no </simultáneo> iba por ahí la cosa / era una cosa de Estados Unidos

E: ah vale

I: <tiempo= “26:05”/> sí / pero tiene que ver con los fondos / así que no andas muy lejos / si tú tienes una beca de fondo privado por ejemplo / te la paga el departamento de la universidad / ahí no hay problema / de hecho / yo tenía amigos que estaban allí con con becas del departamento / pero conocieron a gente / se casaron y automáticamente ya se podían quedar / en cambio / los que teníamos becas como la mía / que era de fondos públicos / o sea / público significa bien del gobierno de Estados Unidos / bien del gobierno de tu país / y como además está es una beca bilateral / era de los dos / es como que comparten gastos / no sé exactamente cómo / pero tenía fondo de los dos / entonces cuando / entonces es cuando te obligan al terminar la beca después de un año de extensión que yo lo pedí y me lo dieron / el año de extensión / después de eso/ tienes que volverte a no ser que decidas seguir estudiando / en cuyo caso te dejan seguir estudiando / pero al término de esos estudios / esos dos años te están esperando y eso vamos / que no hay forma de evitarlos